

LESSON NOTES

# Intermediate #51

## Amanojaku

---

CONTENTS

- 2 Kanji
- 4 Kana
- 6 Romanization
- 8 English
- 9 Vocabulary
- 10 Sample Sentences

# 51

# KANJI

1. むかしむかし、箱根(はこね)の山に、うっかり天から落っこちてきた、あまのじゃくという者が住んでいました。あまのじゃくはたいへんな力持ちでしたが、不思議な事に、力が出るのは日がくれてからの夜だけでした。ある晴れた日、あまのじゃくは箱根の山のとっぺんに立って、まわりをグルリと見わたしていました。
2. あまのじゃく:           おう、今日はおおくの山までよく見えるのう。だが、わしの箱根山が一番いい山じゃ。
- 3.
4. あまのじゃくはご機嫌でしたが、ふと西の方をながめると、さっと顔色が変わりました。
5. 箱根山の西の雲の間からは、日本一の富士山が、その美しい姿をのぞかせていたのです。
6. あまのじゃく:           ううむ、富士はやはりきれいな山じゃのう。背たけも高くて、人々が朝に夕に手を合わせる気持ちもわかるわい。
7. あまのじゃくは、ウツトリと富士山をながめていましたが、やがてくやしそうに言いました。
8. あまのじゃく:           だめだ、だめだ！ 富士がいるおかげで、わしの箱根山の美しさがかすんでしまう。人間どもは箱根に尻(しり)を向けて富士ばかり見ておる。なんとかしなくては・・・
9. あまのじゃくはしばらくうでを組んで考えていましたが、やがていいことを思いつきました。

CONT'D OVER

10. それはなんと、富士山のとっぺんの岩を海へ投げすててしまい、その背たけを低くしてやろうというのです。その夜、人々がねしすまってから、あまのじゃくはもっこ(→つちを運ぶ道具)をかついで、エッチラオッチラと富士山にのぼりました。そして、とっぺんの岩をつかむともっこに入れて、富士山を下り、海岸から海にめがけてなげこみました。あまのじゃくは、それから毎晩富士山に出かけては、とっぺんの岩を海になげこみました。あまのじゃくがあんまりたくさんの岩をなげこんだので、海にはいくつもの島ができました。それが、「大島(おおしま)」「利島(としま)」「新島(にいじま)」「式根島(しきねじま)」「神津島(こうづしま)」「三宅島(みやけじま)」「御蔵島(みくらじま)」の「伊豆七島(いずしちとう)」なのです。
11. そして、なげそこなって近くに落ちたのが、「初島(はつしま)」になったということです。
12. しかし、これだけの岩をとられても、富士山の背たけは、まだまだ日本一です。
13. あまのじゃく：           くそ！ 今夜は、思いっきりたくさんの岩を運んでやる！
- 14.
15. あまのじゃくは、その晩も富士山に出かけて行きました。この夜は、いつもよりも大きな岩をはがしたので、時間がかかってしまいました。そして富士山を下りて箱根あたりを通りかかったところで、一番鳥が、「コケコッコー！」と、鳴きました。
16. あまのじゃく：           しまった。夜が明けてしまっは、わしの力がなくなってしまう。
17. あまのじゃくは、もっこの中の岩をぶちまけると、急いで箱根の山に逃げ帰りました。その日、おてんとうさまが高く上ると、箱根の山の下に、おわんをふせたような形の山が二つできていました。これが、あまのじゃくが逃げたときにぶんなげた岩で、今も「二子山(ふたごやま)」とよばれている山なのです。さて、あまのじゃくですが、これにこりたのか、もう二度と富士山には行かなかったという事です。

CONT'D OVER

18. おしまい

## KANA

1. むかしむかし、はこね(はこね)のやまに、うっかりてんからおっこちてきた、あまのじゃくというものがすんでいました。あまのじゃくはたいへんなちからもちでしたが、ふしぎなことに、ちからがでるのひがくれてからのよるだけでした。あるはれたひ、あまのじゃくははこねのやまのてっぺんにたって、まわりをグルリとみわたしていました。
2. あまのじゃく:           おう、きょうはとおくのやままでよくみえるのう。だが、わしのはこねやまがいちばんいいやまじゃ。
- 3.
4. あまのじゃくはごきげんでしたが、ふとにしのほうをながめると、さっとかおいろがかわりました。
5. はこねやまのにしのくものあいだからは、にっぽんいちのふじさんが、そのうつくしいすがたをのぞかせていたのです。
6. あまのじゃく:           ううむ、ふじはやはりきれいなやまじゃのう。せたけもたかくて、ひとびとがあさにゆうにてをあわせるきもちもわかるわい。
7. あまのじゃくは、ウツトリとふじさんをながめていましたが、やがてくやしそうにいいました。
8. あまのじゃく:           だめだ、だめだ！ ふじがいるおかげで、わしのはこねやまのうつくしさがかすんでしまう。にんげんどもははこねにしり(しり)をむけてふじばかりみておる。なんとかしなくては・・・

CONT'D OVER

9. あまのじゃくはしばらくうでをくんでかंगाえていましたが、やがていいことをおもいつきました。
10. それはなんと、ふじさんのてっぺんのいわをうみへなげすててしまい、そのせたけをひくくしてやろうというのです。そのよる、ひとびとがねしずまってから、あまのじゃくはもっこ(→つちをはこぶどうぐ)をかついで、エッチラオッチラとふじさんにのぼりました。そして、てっぺんのいわをつかむともっこにいれて、ふじさんをくだり、かいがんからうみにめがけてなげこみました。あまのじゃくは、それからまいばんふじさんにでかけては、てっぺんのいわをうみになげこみました。あまのじゃくがあんまりたくさんのいわをなげこんだので、うみにはいくつものしまができました。それが、「おおしま(おおしま)」「としま(としま)」「にいじま(にいじま)」「しきねじま(しきねじま)」「こうづしま(こうづしま)」「みやけじま(みやけじま)」「みくらじま(みくらじま)」の「いずしちしま(いずしちとう)」なのです。
11. そして、なげそこなってちかくにおちたのが、「はつしま(はつしま)」になったということです。
12. しかし、これだけのいわをとられても、ふじさんのせたけは、まだまだにつぼんいちです。
13. あまのじゃく：           くそ！   こんやは、おもいきりたくさんのいわをはこんでやる！
- 14.
15. あまのじゃくは、そのばんもふじさんにでかけていきました。このよるは、いつもよりもおおきないわをはがしたので、じかんがかかってしまいました。そしてふじさんをおりてはこねあたりをとおりかかったところで、いちばんどりが、「コケッコー！」と、なきました。
16. あまのじゃく：           しまった。よるがあけてしまつては、わしのちからがなくなつてしまふ。

CONT'D OVER

17. あまのじゃくは、もっこのなかのいわをぶちまけると、いそいではこねのやまににげかえりました。そのひ、おてんとうさまがたかくのぼると、はこねのやまのしたに、おわんをふせたようなかたちのやまがふたつできていました。これが、あまのじゃくがにげたときにぶんなげたいわで、いまも「ふたごやま(ふたごやま)」とよばれているやまなのです。さて、あまのじゃくですが、これにこりたのか、もうにどとふじさんにはいかなかったということです。
18. おしまい

## ROMANIZATION

1. Mukashi mukashi, Hakone(Hakone) no yama ni, ukkari ten kara okkochite kita, amanojaku to iu mono ga sunde imashita. AmanoJaku wa taihen na chikaramochi deshita ga, fushigi na koto ni, chikara ga deru no wa hi ga kurete kara no yoru dake deshita. Aru hareta hi, amanojaku wa hakone no yama no teppen ni tatte, mawari o gururi to miwatashite imashita.
2. AMANOJAKU:            Ō, konnichiwa tōku no yama made yoku mieru nō. Daga, washi no Hakone yama ga ichi-ban ii yama ja.
3. AmanoJaku wa go-kigen deshita ga, futo nishi no hō o nagameru to, satto kaoiro ga kawari mashita.
4. Hakone yama no nishi no kumo no aida kara wa, nippon'ichi no fujisan ga, sono utsukushii sugata o nozokasete ita no desu.
5. AMANOJAKU:            Uumu, fuji wa yahari kirei na yama janō. Setake mo takaku te, hitobito ga asa ni yū ni te o awaseru kimoichi mo wakarū wai.
6. AmanoJaku wa, uttori to fujisan o nagamete imashita ga, Yagate kuyashi sō ni iimashita.

CONT'D OVER

7. AMANOJAKU: Dame da, dame da! Fuji ga iru okage de, washi no hakone yama no utsukushisa ga kasunde shimau. Ningen domo wa hakone ni shiri ( shiri) o mukete fuji bakari mite oru. Nantoka shinakute wa...
8. AmanoJaku wa shibaraku ude o kunde kangaete imashita ga, yagate ii koto o omoitsukimashita.
9. Sore wa nanto, fujisan no teppen no iwa o umi e nagesutete shimai, sono setake o hikuku shite yarō to iu no desu. Sono yoru, hitobito ga neshizumatte kara, amanojaku wa mokko(tsuchi o hakobu dōgu) o katsuide, ecchira occhira to fujisan ni noborimashita. Soshite, teppen no iwa o tsukamu to mokko ni irete, fujisan o kudari, kaigan kara umi ni megakete nagekomimashita. AmanoJaku wa, sorekara mō maiban fujisan ni dekakete wa, teppen no iwa o umi ni nagekomimashita. AmanoJaku ga anmari takusan no iwa o nagekonda node, umi ni wa ikutsumono shima ga dekimashita. Sore ga, "ōshima (ōshima), "toshima( toshima)" "niijima( niijima))" "shikinejima( shikinejima)" "kōzushima ( kōzushima)" "miyakejima(miyakejima)" "mikurajima(mikurajima)" no "izu shichi-tō ( izushichitō)" nano desu.
10. soshite, nagesokonatte chikaku ni ochi tanoga,( hatsu shima( hatsushima)) ninattatoiukotodesu.
11. Shikashi, koredake no iwa o torarete mo, fujisan no setake wa, madamada nippon'ichi desu.
12. AMANOJAKU: Kuso! Konya wa, omoikkiri takusan no iwa o hakonde yaru!
13. AmanoJaku wa, sono ban mo fujisan ni dekakete ikimashita. Kono yoru wa, itsumo yori mo ōki na iwa o hagashita node, jikan ga kakatte shimaimashita. Soshite fujisan o orite hakone atari o tōrikakatta tokoro de, ichi-ban dori ga, "kokekōkō!" to, nakimashita.
14. AMANOJAKU: Shimatta. Yoru ga akete shimatte wa, Washi no chikara ga nakunatte shimau.

CONT'D OVER

15. Amanojaku wa, mokko no nakano iwa o buchimakeru to, isoi de hakone no yama ni nigekaerimashita. Sono hi, o-tentōsama ga takaku noboru to, hakone no yama no shita ni, owan o fuseta yōna katachi no yama ga futatsu dekite imashita. Kore ga, Amanojaku ga nigeta toki ni bunnageta iwa de, ima mo "futagoyama( futagoyama)" to yobarete iru yama nano desu. Sate, Amanojaku desu ga, kore ni korita no ka, mo nido to fujisan ni wa ikanakatta to iu koto desu.
16. oshimai

## ENGLISH

1. Once upon a time, on Hakone Mountain, there lived a man named Amanojaku who fell from the sky. Amanojaku had great power, but curiously, it was only at night that his power came out. One clear day, Amanojaku was standing on the top of Hakone Mountain and looking over the surroundings.
2. AMANOJAKU: "Oh, today I can see distant mountains, but my Hakone Mountain is the best."
3. Amanojaku was in good spirits, but suddenly his face changed when he glanced to the west.
4. For between the clouds to the west of Hakone Mountain, Japan's number one mountain, Mt. Fuji, made its beautiful shape seen.
5. AMANOJAKU: "Well, of course, Mt. Fuji is beautiful! It's high, and I can understand why people pray toward it in the morning and at night."
6. Amanojaku gazed at Mr. Fuji in a trance, but before long, vexed, he said:
7. AMANOJAKU: "Oh no! Because Mt. Fuji is there, the beauty of my Hakone Mountain gets hazy. People look only at Mt. Fuji, turning their back to Hakone mountain. I have to do something."

CONT'D OVER

8. Amanojaku was thinking about that with his arms crossed and after a while, came up with a good idea.
9. It was to throw rocks from the top of Mt. Fuji into the sea to make Mt. Fuji shorter. That night, after people fell asleep, Amanojaku struggled up Mt. Fuji carrying a mokko, which is a tool for carrying soil. Then, he grabbed rocks on the top and put them into the mokko. He climbed down Mt. Fuji, and threw the rocks away from the shore into the sea. After that, every night Amanojaku climbed Mt. Fuji and took the rocks on the top and threw them into the sea. Amanojaku threw away so many rocks that many islands were created in the ocean. These are Oshima, Toshima, Niijima, Shikinejima, Kōzushima, Miyakejima, and Mikurajima - all of which make up Izushichito. And, it is said that he failed to throw away one rock and dropped it into the sea near the shore, and that it became Hatsushima.
10. But, even after so many rocks were taken away, Mt. Fuji was still the highest in Japan.
11. AMANOJAKU: “Dammit! Tonight, I’m going to carry as many rocks as I can!”
12. Again Amanojaku set out for Mt. Fuji that night. It took a lot of time because he picked up a larger rock than usual. So, by the time he climbed down Mr. Fuji and walked around to Hakone, the first rooster crowed “cock-a-doodle-doo.”
13. AMANOJAKU: “Oh no, I’m finished! When dawn breaks, I lose my power!”
14. Amanojaku threw all the rocks out of the mokko, and then rushed back to Hakone mountain. That day, when the sun rose, two mountains, whose shapes were like upturned bowls, appeared under Hakone mountain. These were the rocks that Amanojaku threw away when he ran off, and they are called Futagoyama. And so, it is said that Amanojaku will never go back to Mt. Fuji because he must have learned his lessons from this.

## VOCABULARY

| Kanji | Kana | Romaji | English                      |
|-------|------|--------|------------------------------|
| うっかり  | うっかり | ukkari | carelessly,<br>thoughtlessly |

|       |        |              |                                 |
|-------|--------|--------------|---------------------------------|
| 通りかかる | とおりかかる | tōrikakaru   | to happen to pass by            |
| 思いっきり | おもいっきり | omoikkiri    | with all one's strength (heart) |
| 目掛ける  | めがける   | megakeru     | to aim at                       |
| 霞む    | かすむ    | kasumu       | to haze over                    |
| うっとり  | うっとり   | uttori       | absentmindedly                  |
| 姿     | すがた    | sugata       | figure, appearance              |
| 眺める   | ながめる   | nagameru     | to view, to gaze at;V2          |
| ご機嫌   | ごきげん   | gokigen      | pleasant, in a good mood        |
| 天辺    | てっぺん   | teppen       | top, summit                     |
| 日が暮れる | ひがくれる  | hi ga kureru | night falls                     |
| 懲りる   | こりる    | koriru       | to learn by experience          |

## SAMPLE SENTENCES

満月でとてもきれいな月を眺める。  
*Mangetsu de totemo kirei na tsuki o nagameru.*

(I) gaze at a beautiful full moon.